

## КОННОТАТИВНЫЕ СВОЙСТВА АТРИБУТИВНОГО СЛОВСОЧЕТАНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ФУТБОЛЬНОМ РЕПОРТАЖЕ

© 2014 А.Н.Морозова, С.Ю.Покалюхин

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 13.02.2014

Функционально-стилевые особенности спортивного репортажа в значительной степени определяются структурными и семантическими свойствами атрибутивных словосочетаний. В настоящей статье атрибутивное словосочетание рассматривается в контексте коннотативности как лексико-фразеологической категории, позволяющей раскрыть специфику данной разновидности текстов с позиции словесной реакции на ситуацию.

*Ключевые слова:* атрибутивное словосочетание, коннотативность, оценка, спортивный дискурс.

Одним из наиболее актуальных аспектов современных лингвистических исследований стало выявление специфических свойств текстов, принадлежащих к определенному регистру речи. Спортивный репортаж в этом плане пока не получил достаточно полного освещения. Между тем, материал этой разновидности медиа-текстов представляет безусловный интерес. Функционально-стилевые особенности спортивного репортажа определяются тем, что здесь межличностное общение участвует в массовой коммуникации: комментаторы отправляют сообщение (облеченное в форму диалога) массовой аудитории<sup>1</sup>. Коммуникация осуществляется в условиях 1) опосредованного общения, 2) достаточно высокого уровня помех, которые требуют языковых средств, минимизирующих потерю информации, 3) высокого уровня спонтанности речи.

Среди тех функций, которые реализуются СМИ<sup>2</sup>, для спортивного репортажа значимо развлечение, поскольку программы такого рода создаются с целью заполнения свободного времени, релаксации, выпуска накопившихся эмоций у аудитории, повышения интереса к спорту. Можно также говорить о функции информирования, поскольку в ходе репортажа аудитория получает сведения об игроках, команде, ситуации, в которой происходит событие. В какой-то степени спортивный репортаж реализует функцию поддержания социальной общности, т.е. создания

чувства единения между болельщиками: получаемая информация и эмоциональное впечатление становятся поводом для общения между друзьями, коллегами, членами семьи. Однако основная функция рассматриваемого речевого регистра – функция интерпретации. В спортивном репортаже информация, полученная из СМИ и других источников, прежде всего из наблюдения за объектом, интерпретируется, что предполагает субъективную оценку происходящего. Сказанное определяет актуальность выбора оценочности как объекта исследования.

Оценка описывается лингвистами с разных методологических позиций. В этой связи представляется важным сформулировать положения и понятия, которые позволяют раскрыть функционально обусловленные свойства этого явления. Отметим, прежде всего, что практически все исследователи указывают на принципиальную невозможность рассматривать оценочный компонент в отрыве от эмотивного, и часто – экспрессивного. Считается, что оценочный компонент часто бывает эмоционально-оценочным<sup>3</sup>, «эмотивный компонент всегда имеет оценочный знак»<sup>4</sup>; термин «эмотивность» употребляется как синоним оценочности, а «эмоциональная оценка, как правило, бывает экспрессивной»<sup>5</sup>. Поэтому, на наш взгляд, предпочтительным является термин «коннотация», который охватывает всю совокупность экспрессивно-эмоционально-оценочных обертонов, свойственных номинативной единице<sup>6</sup>. Основными оппозициями в описании коннотации следует считать 1) адгерентные / ингерентные обертоны и 2) единицы с

<sup>0</sup> Морозова Алевтина Николаевна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой английского языка и методики преподавания иностранных языков. E-mail: [kafeng@pgsga.ru](mailto:kafeng@pgsga.ru)

Покалюхин Станислав Юрьевич, ассистент кафедры английского языка и методики преподавания иностранных языков. E-mail: [pokalukhinstanislav@gmail.com](mailto:pokalukhinstanislav@gmail.com)

<sup>1</sup> Покалюхин С.Ю. Лингвостилистический анализ спортивного комментария // *Lingua Mobilis*, № 4(43). – Челябинск: 2013. – С. 83 – 87.

<sup>2</sup> Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской медиаречи). Изд. 2-е, стереотип. – М.: 2005. – С.60 – 61.

<sup>3</sup> Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: 1991. – С.269.

<sup>4</sup> Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций: Монография. – М.: 2008. – С. 96.

<sup>5</sup> Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки – М.: 2002. – С.40.

<sup>6</sup> Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. 2-е изд. – М.: 1969. – С.203 – 204.

положительной (мелиоративы) и отрицательной (пейоративы) коннотацией.

Описание оценки с функциональных позиций не может быть обеспечено путем сравнения компонентов коннотации или тематических групп слов, проявляющих свойство коннотативности (коннотивы, эмотивы, интенсивы и пр.). Для того чтобы раскрыть особенности коннотации в составе речевого произведения, необходим ситуативный подход, обращение к конкретным ситуациям, в который осуществляется речевой акт. Это обстоятельство послужило основанием для введения в метаязык термина-понятия «словесная реакция на ситуацию». При рассмотрении оценки или отношения говорящего к ситуации материал описывается в терминах категории преувеличения / преуменьшения (*overstatement, understatement*), способов мотивированности коннотации, лексикофонетических характеристик слова, условий общения, включающих ситуацию общения, личность говорящего, особенности целевой аудитории<sup>7</sup>.

Методологически важным вопросом является выбор единицы анализа. В этом отношении достаточно четко противопоставлены два возможных подхода. Первый представлен исследованиями, ориентированными на семантический компонент, выражающий данный признак и выделенный путем анализа словарных дефиниций. Достаточно обоснованным, однако, следует считать мнение о том, что возможности, которые представляет расщепление лексических единиц на семы, чрезвычайно ограничены в отношении оценочных слов<sup>8</sup>, и поэтому основной единицей анализа целесообразно признавать словосочетание, относительно которого коннотативность выступает как важнейшая лексико-фразеологическая категория.

Избирая словосочетание в качестве единицы анализа, исследователи исходят из того, что именно словосочетание является основной единицей речи, представляющей собой свободный эквивалент фразеологической единицы, занимающей промежуточное положение между словом как единицей языка и предложением как коммуникативной единицей. Диалектичный характер словосочетания проявляется в том, что оно демонстрирует противопоставление и единство таких аспектов речепроизводства, как коллигация и коллокация, продуктивность / непродуктивность, свободное творчество / воспроизведение готового, индивидуальное / общее.

Наиболее ярко номинативные свойства проявляются в атрибутивных словосочетаниях типа «прилагательное + существительное», поскольку

составляющие эту структуру элементы имеют самую тесную связь. Атрибутивная структура с прилагательным в препозиции представляет собой тот материал, который отчетливо демонстрирует все квалификационные и дифференциальные свойства словосочетаний. Этим объясняется тот факт, что именно к атрибутивным словосочетаниям исследователи обращаются с целью выявления отличительных признаков того или иного типа текста<sup>9</sup>. Именно методология, основанная на описании материала посредством таких значимых оппозиций как линейный и надлинейный ряд высказывания, синтагматика и синтаксис, позволяет выявить наиболее яркие свойства англоязычного определения<sup>10</sup>. При этом атрибутивное словосочетание рассматривается через призму ряда взаимосвязанных категорий – коннотативности, клишированности, идиоматичности, социолингвистической и концептуальной детерминированности. Категориальный подход – в отличие от более привычного метода, метода классификации – позволяет выявлять в языке слова и формы, способные к наиболее четкому проявлению определенных общих свойств (маркированный – немаркированный член категориальной оппозиции). Особенность данного метода заключается в том, что спорные, неясные случаи располагаются по периферии категории, как категориальные отношения, еще не сложившиеся на данный момент<sup>11</sup>.

В настоящей статье подводятся некоторые итоги анализа ингерентно коннотативных словосочетаний, зарегистрированных в составе англоязычных репортажей футбольных матчей, проводимых между командами «большой четверки» в сезоне 2011 – 2012 гг. В рассматриваемом материале атрибутивное словосочетание с прилагательным в препозиции является наиболее частотным среди сочетаний, обладающих ингерентной коннотацией (около 55% от общего числа именных структур). Среди сложных синтагм отметим как наиболее типичные словосочетания с наречием в препозиции (*surely the worst day, blisteringly hot day, absolutely vital concentration*), инфинитивом или предложной фразой в постпозиции (*a beautiful way to pass, the softest goal to concede, lovely crossing from Rooney, a difficult day for Arsenal*).

В плане коннотативности атрибутивные словосочетания противостоят синтагмам лексического типа, компоненты которых связаны атрибутивными отношениями. Если практически все син-

<sup>7</sup> Губбенет И.В. Проблема словесной реакции на ситуацию (на материале прилагательных) // Современные проблемы английской филологии. Сб. науч. тр. № 570. – Ташкент: 1978. – С. 182.

<sup>8</sup> Губбенет И.В. Проблема словесной .... – С. 180 – 181.

<sup>9</sup> Микоян А.С., Тер-Минасова С.Г. Малый синтаксис как средство разграничения стилей. – М.: 1981. – С. 45.

<sup>10</sup> Морозова А.Н. Атрибутивный комплекс в единстве линейного и надлинейного рядов речи // Синтагматика и синтаксис английской речи: Коллек. моногр. / Под ред. проф. А.Н.Морозовой. – Самара: 2007. – С. 27.

<sup>11</sup> Тер-Минасова С.Г. Синтагматика речи: онтология и эвристика: Общая и английская синтагматика составных номинативных групп. – 2-е изд. – М.: 2009. – С.83 – 125.

тактические единицы наделены экспрессивно-эмоционально-оценочными обертонами, то нестойкие сложные слова за редкими исключениями (например, *midweek hero*) являются немаркированными членами данной категориальной оппозиции. Они относятся к сфере спортивной терминологии (номенклатуры) и выполняют референтную функцию: *youth defence, midfield player, premier league, champions league parts, return pass, battle lines, premier games, Norwich City fans*.

В качестве объекта оценки в репортаже выступают участники матча, которые обозначаются именами нарицательными (*player, goalkeeper, coach, forward, midfielder, defender, scorer, talent, star*) или именами собственными (*Rooney, Demba Ba, Lampard, sir Alex, Ferdinand*); действия участников и результаты этих действий (*goal, tackle, save, pass, victory, loss, penalty*), спортивное состязание в целом или временной отрезок, в который происходит событие (*match, Sunday evening, day, contest, rivalry, derby*). Коннотативным может быть ядерный компонент словосочетания, однако в подавляющем большинстве словосочетаний эмоционально-оценочными обертонами обладает адьюнкт. Этот компонент несет на себе основную нагрузку в выражении оценки, что особенно ярко прослеживается в многочисленных сочетаниях с формальным определяемым (*lovely one, terrific one, easy one, awkward one*). На основании анализа можно говорить о безусловном преобладании позитивной коннотации (95% словосочетаний). Обнаружена также зависимость характера коннотации от морфо-синтаксических факторов. Если подавляющее число атрибутивных сочетаний носят мелиоративную окраску, то в случаях, когда прилагательное связано с субъектом атрибутивно-предикативной связью, позитивная и негативная оценка сбалансированы (*that was unstoppable, he is talented, referees are magnificent at this he is frustrated, he is arrogant, he is furious, they were vulnerable, the finish is perfect*). Очевидно, это можно объяснить социолингвистически обусловленными конвенциями, принятыми в англоязычной культуре, где не считается корректным выражать негативный признак при помощи атрибута к существительному, обозначающему лицо. К причинам экстралингвистического характера можно также отнести практически полное отсутствие пейоративных прилагательных в сочетаниях, характеризующих участников матча.

Как известно, в основе оценки лежит оппозиция «хорошо/плохо»<sup>12</sup>. Анализ материала показал, что особо высокой частотностью отличается прилагательное *good* (*good acceleration, good movement, good slide, good show, good hands, good chance, good fortune, good runs, good pace*),

которое можно рассматривать как ключевое. Лексему *good*, словарное значение которой – «*of a high quality or standard*»<sup>13</sup>, таким образом, можно считать в описании коннотации «точкой отсчета», поскольку она определяет то, что соответствует норме, определенному стандарту, и в то же время является нейтральной – в плане эмоциональности и экспрессивности. Функциональная значимость данного прилагательного состоит и в том, что именно оно берет на себя выражение как абсолютной, так и сравнительной оценки. Если определение *good* (см. приведенные выше примеры) употребляется в отношении одного оценочного объекта, т.е. (в терминах Е.М.Вольфа<sup>14</sup>) выражает абсолютную оценку, то его формы *better, best* используются для сравнительной оценки. Примерами реализации этих форм в отношении разных объектов или состояний объектов могут служить словосочетания *better position, better angle, best position, best defending, best defense, best attack, best forward, best scoring, best return*. В совокупности всех трех форм (положительной, сравнительной и превосходной степени), определение *good* выступает как самое высокочастотное слово, используемое для выражения оценочной модальности в спортивном комментарии. Интересно, что антоним слова «*good*» – *bad (of tow quality)*, вообще не фигурирует в рассматриваемом материале; зарегистрировано, однако, несколько примеров, включающих его сравнительную (*worse results*) и превосходную (*the worst day, worst beginning*) степени.

Выражая оценку, слово *good* характеризуется отсутствием как прямых эмоционально-экспрессивных обертонов, так и дескриптивного, предметно-логического значения. Семантически близким к данному определению является прилагательное *decent* – (*good or good enough/acceptable, satisfactory*), которое также отличается высокой степенью частотности, фигурируя в таких словосочетаниях, как *decent effort, decent save, decent volley*. К нейтральным способам выражения позитивной оценки относятся единичные примеры слов, включающих дескриптивные признаки: *diligent (careful and thorough/showing care and effort in one's work)*: *diligent defense*; *classic (completely typical/ extremely good)*: *classic shot, proper (that is suitable, appropriate)*: *proper fan*; *positive (showing confidence and optimism)*: *positive performance*; определения в словосочетаниях *optimistic try, successful penalty, beautiful technique, beautiful finish*.

Рассмотрение коннотативности как категории предполагает выделение наиболее ясных, «экстремальных» возможностей проявления свойства и

<sup>12</sup> Вольф Е.М. Функциональная семантика .... – С.12.

<sup>13</sup> Здесь и далее словарные дефиниции цитируются по Macmillan English Dictionary.

<sup>14</sup> Вольф Е.М. Функциональная семантика .... – С.15.

«цепочки» речеупотреблений, отражающей различную степень реализации данной категории. Таким образом, языковой материал представляется в определенной последовательности между минимальным и максимальным проявлением свойства, лежащего в основе противопоставления «коннотативность» (маркированный член категории) / «неконнотативность» (немаркированный член).

К прилагательным, у которых маркированность в плане реализации коннотативности выражена наиболее ярко, относятся (приведены в порядке убывания частотности):

great (great start, great play, great influence, great strike, great ball, great performance), lovely (lovely sneak, lovely quality, lovely play, lovely staff, lovely ball, lovely crossing), terrific (terrific one, terrific block, terrific job, terrific finish), fantastic (fantastic touch, fantastic free kick, fantastic goalkeeper, fantastic run), wonderful (wonderful compliment, wonderful work, wonderful Demba Ba), brilliant (brilliant save, brilliant game, brilliant goal), fabulous (fabulous free kick), gorgeous (gorgeous pass), magic (magic moment), extraordinary (extraordinary afternoon), magnificent (magnificent start).

Все эти слова можно объединить в группу эмоционально-оценочных прилагательных, которые выражают не только и не столько высокую степень положительного качества, сколько эмоциональную реакцию говорящего на определенную ситуацию. На основании лексикографических данных можно говорить о том, что эти слова находятся в отношениях семантической равнозначности: словарные дефиниции включают идентичные компоненты; одно прилагательное используется как метаязыковая единица для определения значения другого прилагательного:

great – *very good, enjoyable or attractive*; beautiful – *very good, very pleasant*; lovely – *very attractive, beautiful*; gorgeous – *very beautiful / very enjoyable or pleasant*; wonderful – *good, enjoyable*; magic – *charming or wonderful quality*; fabulous – *wonderful, extremely good*; fantastic – *excellent, extremely good*; terrific – *excellent, very good or interesting*; brilliant – *excellent (inf.), extremely good*; extraordinary – *very unusual and surprising / much better or worse than usual*; incredible – *extraordinary, surprising or difficult to believe*.

Как видим, эмоционально-экспрессивный характер данных прилагательных определяется через нейтральное слово, и в подавляющем числе случаев им становится слово *good*. Около половины слов из этого списка относятся, согласно словарным данным, к разговорной лексике: *great, terrific, fantastic, brilliant, fabulous*. В отношении слов *great* и *brilliant* эта стилистическая характеристика касается одного из лексико-семантических вариантов. К прилагательным, у которых коннотативным является лишь одно из значений, производное, относятся *brilliant, fantastic, magic*. При этом у слов *brilliant* и *fantastic* пе-

носное значение, выражающее высокую степень положительного качества (*very bright, sparkling u wild and strange*, соответственно), регистрируется в словарях как гораздо более частотное и значимое, чем номинативное.

В целом, можно сказать, что описанные выше прилагательные относятся к словам с экспрессивно-синонимическим значением. Этот тип значения был выделен В.В.Виноградовым<sup>15</sup> для характеристики стилистических синонимов. Как отмечает автор теории типов лексического значения, стилистические синонимы выражают свое основное значение не непосредственно, а через то семантически-основное или опорное слово, которое является базой соответствующего синонимического ряда и номинативное значение которого непосредственно направлено на действительность. Более того, такие слова не могут быть истолкованы без ссылок на их нейтральные синонимы, они сразу стали бы «лишними» в языке, как только лишились бы своей стилистической значимости. Именно это свойство демонстрируют такие слова, как *great, gorgeous, fabulous, fantastic, terrific, brilliant* и пр.

Что касается определений с негативной коннотацией, то их количество невелико (около 5%). Примерами могут служить такие словосочетания, как: *typical foul, untidy tackle, selfish chip, low performance, clumsy challenge, annoying habit*. О слабой степени выраженности негативной коннотации можно судить на основании словарных дефиниций, которые отражают незначительное отклонение от нормы: *clumsy – without enough skill or thought, low – below the usual, normal, or average level, annoying – making you feel slightly angry or impatient*. Кроме того, комментаторам свойственно выражать негативную оценку не при помощи прямого указания на признак, а путем использования отрицательной частицы перед прилагательным с пейоративными коннотациями: *not of great significance, not his best contribution, not quite right the delivery*.

Таким образом, в отношении позитивных признаков наблюдается тенденция к преувеличению (*overstatement*), в то время как в указании на негативное комментаторы прибегают к тактике уменьшения (*understatement*). Преувеличение в выражении позитивного качества проявляется также в широком использовании наречий, расширяющих простое атрибутивное словосочетание с препозитивным прилагательным. Согласно наблюдениям английских лингвистов Р.Кверка и С.Гринбаума<sup>16</sup>, наречия, выражающие степень

<sup>15</sup> Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Избр. тр. Лексикология и лексикография. – М.: 1977. – С. 162 – 189.

<sup>16</sup> Quirk R., Greenbaum S. Concise Grammar of Contemporary English, New-York, 1981.

признака, подразделяются на три группы: 1) выделители (*emphasizers*) – *it's only a yellow card, the only degree of comfort*; 2) усилители (*intensifiers*) – *far too easily, pretty good start*; 3) уменьшители (*downtoners*) – *a little bit tired player*. В отношении анализируемого материала целесообразно, на наш взгляд, ограничиться опозицией «усилители/уменьшители», поскольку так называемые выделители близки к тем словам, которые выполняют функцию интенсификации. Кроме того, они представлены незначительным числом примеров.

Наиболее частотным средством усиления оказывается слово *very*: *very useful action, very important action, very good idea, very difficult pass, a very good scoring record*. Также как *good* в системе оценочных прилагательных, это наречие выступает в качестве нейтрального синонима по отношению к многочисленным экспрессивным, стилистически емким приадективным определениям. Экспрессивные наречия представлены словами на *-ly*: *absolutely vital, absolutely inspired, absolutely furious, utterly unacceptable, totally unacceptable, deadly serious, blisteringly hot*. Называя такие наречия словами на *-ly*, мы, вслед за Н.Б.Гвишиани, исходим из их полифункциональности – способности выступать в обстоятельственной и определительной (или атрибутивной) функциях, при том, что последняя представлена двумя разновидностями определения – приглагольным и приадективным<sup>17</sup>. Специфической особенностью приадективного употребления слова на *-ly* является подчиненность прилагательному, которая приводит к тому, что часть его лексического значения как бы подвергается «редукции». Именно на этой основе получает развитие функция усилителя или интенсификатора, которую иллюстрируют приведенные выше примеры. Широкое использование этих единиц эмоциональной лексики является еще одним свидетельством тенденции к завышенной оценке (*overstatement*), отличающей футбольный репортаж. Уменьшители представлены ограниченным числом наречий, немаркированных в плане категории коннотативности: *quite: quite miserable, not quite right the delivery; pretty: pretty good start, pretty well organized defense, pretty dramatic festive game; slightly: slightly confused, slightly late, slightly weak*. Низкой частотностью отличаются и те уменьшители, которые фигурируют в адективных словосочетаниях: *relatively inexperienced, a little unlucky, a bit chilly*.

Коннотативность словосочетаний может быть мотивирована различными способами. Среди морфологически мотивированных словосочетаний наиболее частотны структуры, включающие при-

лагательные на *-able*, которые выражают возможность данного определяемого подвергнуться действию, выраженному производящей глагольной основой<sup>18</sup>. В большинстве случаев такие прилагательные включают отрицательную морфему *un-*, например: *unforgettable shot, unstoppable team, unacceptable situation, unmissable type of game*. Особая экспрессивность здесь связана не только со способностью определений к сохранению значения процессуальности, но и с ритмической выразительностью акцентно-силлабической структуры<sup>19</sup>.

Такой типичный способ создания коннотативности как метафорический перенос не характерен для атрибутивных словосочетаний. Метафоры отличают преимущественно глагольные сочетания, часто выступающие как маркированные члены категории идиоматичности (*bombing forward, spill blood, leak wounds*). Более распространенным способом является нарушение клишированности (*good-looking ball, selfish chip*). Так, существительное *challenge* сочетается с прилагательными *clumsy, desperate*, в то время как узальными для данного слова определениями являются *pain, serious*. В отдельных случаях подобные словосочетания можно рассматривать как единицы, построенные по принципу перенесенного определения. Это явление состоит в том, что прилагательное не является признаком определяемого, а выражает признак, перенесенный на определенное лицо, его чувства<sup>20</sup>. К такого рода словосочетаниям можно отнести *thunderous game, suffered tour*, однако примеры такого рода единичны.

Стилистическая емкость словосочетаний создается, прежде всего, приемом паронимической аттракции – намеренного или случайного соединения в речи слов, обладающих сходством форм и частично сходством семантики. Паронимическая (квазиомонимическая) аттракция может быть основана на идентичных морфемах (*utterly and totally, in possession – positionally*), фонестемах – звукосочетаниях, с которыми соотносится экспрессивное содержание (*frantic and frenetic*), и повторе отдельных звуков, из которых в нашем материале особенно часто в создании патронимической аттракции участвуют звуки [1], [t-d]; [p-b]; [r]: *untidy tackle; diligent defence; twenty titanic minutes; looking a little bit laggy*.

Усилению коннотативных свойств способствуют синтаксические средства; к наиболее типичным следует отнести повтор определенного элемента в синтагматической цепи (*big, big, big game*), и параллелизм словосочетаний, сходных по структуре и лексическому наполнению (*brilliant game – brilliant goal; utterly unacceptable –*

<sup>17</sup> Гвишиани Н.Б. Полифункциональные слова в языке и речи: Учеб. пособ. – М.: 1979. – С.26.

<sup>18</sup> Тер-Минасова С.Г. Словосочетание в научно-лингвистическом и диалектическом аспектах. – М.: 1981. – С.55.

<sup>19</sup> Тер-Минасова С.Г. Словосочетание в научно-.... – С.54.

totally unacceptable, a magic moment was followed by a miserable moment; the best attack has scored against the best defense).

Проведенное исследование подтвердило гипотезу о том, что функциональные признаки текста, направленного на интерпретацию и, следовательно, предполагающего оценку событий, ярко проявляются в словосочетаниях атрибутивного типа, изучение которых значимо для раскрытия специфики данного речевого регистра в терминах словесной реакции на ситуацию. Будучи коннотативными единицами, атрибутивные словосочетания четко противопоставлены тем образованиям, в которых атрибутивные отношения реализуются лексическим способом. Подавляющее большинство словосочетаний характеризуется позитивной коннотацией, что отличает их от атрибутивно-предикативных структур, причем данное различие объясняется социокультурными факторами.

Как лексико-фразеологическая категория, коннотативность в рассматриваемом материале находит свое наиболее яркое проявление в оппозиции сочетаний, включающих нейтральные, опорные прилагательные и наречия, и равнозначные им по предметно-логическому содержанию слова с экспрессивно-синонимическим значением. Слова, выступающие как интенсификаторы, направлены на реализацию тактики преувеличения позитивной оценки. В создании коннотативности наиболее значимым средством является повтор формально и семантически подобных единиц фонологического, морфологического, лексического и синтаксического уровней.

<sup>20</sup>Назарова Т.Б. Омонимия и квазиомонимия в разных функциональных стилях речи: Автореф. дис. .... канд. филол. наук. – М.: 1984. – С.8 – 9.

## CONNOTATIVE ATTRIBUTIVE WORD COMBINATIONS IN AN ENGLISH FOOTBALL SPORTSCAST

© 2014 A.N.Morozova, S.Yu.Pokalukhin<sup>o</sup>

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The functional features of a sports commentary are defined against the background of structural and semantic features of attributive word combinations. In this paper attributive word combinations are analyzed in terms of connotativeness as a lexical-phraseological category which helps to gain an insight into the verbal reaction to a situation in the register of sportcasts.

*Key words:* attributive word combination, connotation, evaluation, sports discourse, sportscast.

<sup>o</sup> *Alevtina Nikolayevna Morozova, Doctor of philology, Professor, Head of English language and FLT methodology department. E-mail: [kafeng@pgsga.ru](mailto:kafeng@pgsga.ru)  
Stanislav Yuryevich Pokalukhin, Assistant professor of English language and FLT methodology department. E-mail: [pokalukhinstanislav@gmail.com](mailto:pokalukhinstanislav@gmail.com)*